



Совет Безопасности

Шестьдесят третий год

Предварительный отчет

6001-е заседание

Понедельник, 27 октября 2008 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Чжан Есуй (Китай)

Бельгия	г-н Белль
Буркина-Фасо	г-н Тьендребеого
Коста-Рика	г-н Урбина
Хорватия	г-н Скрачич
Франция	г-н Рипер
Индонезия	г-н Наталегава
Италия	г-н Терци ди-Сант'Агата
Ливийская Арабская Джамахирия	г-н Даббаши
Панама	г-н Суэскуп
Российская Федерация	г-н Долгов
Южная Африка	г-н Кумало
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	г-н Куоррей
Соединенные Штаты Америки	г-жа Дикарло
Вьетнам	г-н Ле Лонг Минь

Повестка дня

Положение в Кот-д'Ивуаре

Восемнадцатый очередной доклад Генерального секретаря об Операции Организации Объединенных Наций в Кот-д'Ивуаре (S/2008/645)

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-154A).



Заседание открывается в 10 ч. 10 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Положение в Кот-д'Ивуаре

Восемнадцатый очередной доклад Генерального секретаря об Операции Организации Объединенных Наций в Кот-д'Ивуаре (S/2008/645)

Председатель (*говорит по-китайски*): Я хотел бы информировать Совет о том, что мною получено письмо от представителя Кот-д'Ивуара с просьбой пригласить его принять участие в обсуждении вопроса, стоящего на повестке дня Совета. В соответствии со сложившейся практикой я предлагаю, с согласия Совета, пригласить указанного представителя принять участие в обсуждении без права голоса согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Байи (Кот-д'Ивуар) занимает место за столом Совета.

Председатель (*говорит по-китайски*): В соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее в Совете консультаций, я буду считать, что Совет Безопасности согласен направить приглашение на основании правила 39 временных правил процедуры Специальному представителю Генерального секретаря по Кот-д'Ивуару и главе Операции Организации Объединенных Наций в Кот-д'Ивуаре г-ну Чхве Ён Джину.

Поскольку возражений нет, решение принимается. Я предлагаю г-ну Чхве занять место за столом Совета.

Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта повестки дня. Заседание Совета Безопасности проводится в соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее в Совете консультаций.

На рассмотрении членов Совета находится документ S/2008/645, в котором содержится восемнадцатый очередной доклад Генерального секретаря об Операции Организации Объединенных Наций в Кот-д'Ивуаре.

На этом заседании Совет Безопасности заслушает брифинг Специального представителя Генерального секретаря по Кот-д'Ивуару и главы Операции Организации Объединенных Наций в Кот-д'Ивуаре г-на Чхве Ён Джина. Слово предоставляется г-ну Чхве Ён Джину.

Г-н Чхве Ён Джин (*говорит по-английски*): В находящемся на рассмотрении Совета восемнадцатом очередном докладе Генерального секретаря об Операции Организации Объединенных Наций в Кот-д'Ивуаре (ООНКИ) (S/2008/645) представлена обновленная информация о событиях, произошедших в Кот-д'Ивуаре со времени представления предыдущего доклада 10 июля 2008 года. С Вашего позволения, г-н Председатель, в своем сегодняшнем брифинге я хотел бы обратить основное внимание на два ключевых для Кот-д'Ивуара на данном этапе вопроса, а именно на вопросы идентификации населения и проведения выборов.

Оба они самым решительным и непосредственным образом скажутся на будущем Кот-д'Ивуара, а также на стратегии вывода ООНКИ. В своем докладе Генеральный секретарь упоминает, что осуществляемые на параллельной основе процессы идентификации населения и выборов столкнулись с серьезными проблемами в области материально-технического обеспечения, из-за которых неизбежно возникнут задержки в осуществлении этих процессов. Однако в то же время в докладе говорится о том, что благодаря налаживанию финансирования и с началом процесса идентификации мирный процесс преодолел важный рубеж. В настоящий момент наша основная обеспокоенность связана с накопившимися задержками, которые могут поставить под угрозу весь мирный процесс в Кот-д'Ивуаре.

Прошло почти полтора месяца с начала инициированного 15 сентября процесса идентификации и регистрации избирателей, завершение которого было запланировано на 30 октября. К сожалению, его реализация идет мучительно медленными темпами. В скором времени этот процесс будет ускорен, и многие регистрационные пункты смогут выйти на нормальный режим работы. Однако практически никто не был готов к тому, что задержка окажется настолько значительной.

Основная причина задержки связана со сложностью организации процесса идентификации с ма-

териально-технической точки зрения. Избирательный процесс в Кот-д'Ивуаре оказался неразрывно связан с процессом идентификации. Реализация этих двух ключевых исторических процессов идет в стране на параллельной основе с использованием чрезвычайно сложного механизма идентификации, с помощью которого предстоит подтвердить личность 11 миллионов человек, а еще около 9 миллионов человек — зарегистрировать в качестве избирателей. Положение осложняется тем, что руководство процессом идентификации было поручено сразу двум системным операторам — частной французской компании «САЖЕМ» и Национальному институту статистики Кот-д'Ивуара, отвечающему за этот процесс.

Еще больше положение осложняет тот факт, что функции по общему надзору и осуществлению этой задачи были возложены на Независимую избирательную комиссию, имеющую четырехкомпонентный состав. Три четверти ее членов, включая председателя, были делегированы двумя основными политическими партиями и так называемыми «Новыми силами». Подобный пестрый членский состав сам по себе является достаточной причиной для задержек.

Увеличение задержек вызывает беспокойство. Однако нам не стоит забывать о том значительном стратегическом прогрессе, которого нам уже удалось добиться и который мы должны развивать далее. Ведь, несмотря на задержки, мы добились многого: в стране установился достаточно прочный мир и у населения появилась возможность беспрепятственно перемещаться по всей ее территории; все политические силы твердо привержены процессу идентификации и проведения выборов; выездные суды успешно завершили возложенную на них работу, добившись великолепных результатов. Как я уже сообщал в своих предыдущих брифингах, нам удалось полностью обеспечить процессы идентификации и проведения выборов необходимым финансированием. Несмотря на медленные темпы реализации идентификационного и избирательного процессов в Кот-д'Ивуаре, уже достигнуты впечатляющие результаты. Что касается их финансирования, то львиную долю расходов — около 200 млн. долл. США — на себя взяло правительство Кот-д'Ивуара. Население принимает активное участие в долгожданном процессе идентификации. Я посетил несколько идентификационных пунктов и

встречался с людьми, которые по несколько часов ждали своей очереди, причем некоторые занимали ее еще в три часа ночи, боясь пропустить эту процедуру. Для меня это стало очень отрядным опытом.

Достигнутый прогресс позволяет нам с уверенностью говорить о том, что можно не бояться задержек, связанных с бюрократическими проволочками, и материально-технических трудностей, если нам удастся сохранить заданный темп. Впервые с момента возникновения кризиса в Кот-д'Ивуаре отмечаемые задержки в основном обусловлены материально-техническими аспектами, а не политическими проблемами. Имеющиеся возможности еще не исчерпаны. Буквально через несколько месяцев миллионы людей впервые в жизни получат на руки удостоверения личности, благодаря которым они смогут свободно путешествовать и заниматься предпринимательством. Вопрос об ивуарийском гражданстве, который на протяжении, по крайней мере, двух десятилетий был одной из причин политических проблем в этой стране, будет урегулирован раз и навсегда. Похоже, что сейчас, после достижения подобной важной вехи, процесс в Кот-д'Ивуаре стал необратимым.

В то время как стороны в ивуарийском мирном процессе пытаются преодолеть задержки, вызванные материально-техническими причинами, мы — международное сообщество — должны удвоить наши усилия и оказать идущим в этой стране идентификационному и избирательному процессам своевременное финансовое, техническое и материально-техническое содействие.

Паматую об этом, ООНКИ, совместно с другими расположенными в Абиджане учреждениями Организации Объединенных Наций и органами международного сообщества, пытается творчески подойти к вопросу оказания содействия идентификационному и избирательному процессам в Кот-д'Ивуаре: международные доноры выделили около 50 млн. из 80 млн. долл. США, необходимых для проведения избирательного процесса; в июле этого года ООНКИ на собственном самолете переправила из Европы в Кот-д'Ивуар первую партию материалов, связанных с проведением выборов, общим весом в 15 тонн; по мере необходимости мы также направляем на идентификационные участки кондиционеры и иное необходимое оборудование.

Придя к выводу, что нехватка транспортных средств представляет собой одно из основных препятствий для своевременного завершения процесса идентификации, ОООНКИ в настоящий момент совместно с Независимой избирательной комиссией работает над планом оказания помощи в области транспортировки, получившим название «Операция транспорт». ОООНКИ передаст собственные автомобили и водителей в распоряжение руководителей всех 34 районных избирательных комиссий в таких крупных городах, как Абиджан и Буаке. А наши военные и полицейские подразделения планируют перевезти значительное число специалистов по идентификации и соответствующие материалы в районы, расположенные за пределами этих двух городов. ОООНКИ начала переговоры с частными грузопассажирскими компаниями в Кот-д'Ивуаре о снабжении транспортом всех 1000 идентификационных участков в Абиджане и Буаке.

Однако одно из самых, наверное, важных направлений деятельности ОООНКИ с точки зрения планирования и обеспечения выборов — это предоставление ее Отделом по оказанию помощи в проведении выборов ценной консультативной помощи и поддержки в рамках мандата по удостоверению результатов выборов. ОООНКИ, совместно с другими учреждениями системы Организации Объединенных Наций и прежде всего ПРООН, продолжит оказывать избирательному процессу в Кот-д'Ивуаре техническую и материально-техническую поддержку.

Надеюсь, что благодаря совместным усилиям Кот-д'Ивуара и международного сообщества мирный процесс в этой стране выдержит испытание выборами, которые позволят объединить страну и откроют перед ОООНКИ четкую стратегию выхода.

В заключение я хотел бы коснуться сферы безопасности. В настоящее время благодаря подписанию Уагадугского политического соглашения все политические силы Кот-д'Ивуара официально подключились к политическому избирательному процессу. Нейтральные силы — силы операции «Единорог» и ОООНКИ — обеспечивают настолько эффективный и надежный контроль, что практически все стороны в Кот-д'Ивуаре исключают какую-либо вероятность вооруженных провокаций и иных беспорядков в период проведения выборов. С другой стороны, главная задача ОООНКИ в плане обеспечения защиты как самого процесса, так и результа-

тов выборов будет по-прежнему состоять в предупреждении гражданских волнений, о возможности возникновения которых свидетельствуют отмечавшиеся недавно единичные беспорядки на пунктах идентификации избирателей.

Председатель (говорит по-китайски): Я благодарю Специального представителя Генерального секретаря по Кот-д'Ивуару г-на Чхве Ён Джина за его выступление.

Список ораторов исчерпан. В соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе проведенных ранее в Совете консультаций, я хочу пригласить членов Совета на неофициальные консультации для продолжения нашей дискуссии по данному вопросу.

Заседание закрывается в 10 ч. 20 м.